

# 5 Komunikacija i rešavanje sukoba

---

## 5.5 Interkulturalni dijalog

---

<i>Izvor</i>	<i>Interkulturalno obrazovanje i razumevanje – Priručnik za obuku (Grupa MOST)</i>
Trajanje	60 minuta
Predmet(i)	Građansko vaspitanje; Psihologija; Ustav i građanska prava; Sociologija; Čas odeljenjske zajednice
Materijal	RM
Cilj	Da učenici/e prepoznaju razlike između debate i dijaloga (kao dva komunikacijska obrasca) i uoče specifičnosti interkulturalnog dijaloga, kroz nastavak vežbe/simulacije „U drugoj poseti Albatros kulturi“

### Koraci

#### 1. Debata i dijalog - prezentacija (15')

Voditelj/ka koncizno objasni karakteristike debate i dijaloga prema **Tekstu** koji se podeli svim učesnicima/ama. Voditelj/ka razjašnjava nejasnoće i odgovara na pitanja učesnika/ca.

#### 2. Iskustvo dijaloga - „U drugoj poseti Albatros kulturi“ (30')

##### Postavka:

- Svaka grupa (ista podela kao u radionici 5.4) dobija dodatne različite instrukcije koje definišu stil komuniciranja (po Kimu):
  - Albatrosi – usmerenost samo na socijalne odnose
  - Misionari 1 – usmerenost samo na ishod razgovora
  - Misionari 2 – usmerenost i na odnose i na ishod
- Kako su u prethodnoj radionici učenici/e došli do predloga rešenja za problem o kome su razgovarali, sada podeljeni u iste tri grupe nastavljaju da razmatraju ponuđena rešenja sa ciljem da pokušaju da dođu do jednog rešenja koje će biti prihvatljivo za sve strane.

##### Odigraivanje:

Tokom odigravanja, voditelj/ka koristi „rez“ da pomogne učenicima/ama da uvide momente kada razgovor klizi ka polemici i podstakne ih da koriste ja-govor, parafraziranje, otvorena pitanja, feedback tehniku i sl. kako bi razgovor postao dijaloški i rezultirao razumevanjem različitih pozicija, potreba i pogleda na problem.

#### 3. Refleksija (15')

Voditelj/ka podstiče učenike/ce da procene meru u kojoj je rešenje do koga su na kraju došli odista prihvatljivo za sve i uoče elemente jedne i druge kulture koji su utkani u konačno rešenje.

Voditelj/ka podstiče učenike/ce da uvide šta je tokom razgovora najviše pomoglo a šta odmoglo kao i da dođu do rešenja, kakav je bio nastup pojedinih grupa i po čemu se on razlikovao, navodeći ih da uoče različitu kulturalnu usmerenost komunikacije. Učesnicima/ama se podeli i kratko pojasni **Tekst o ograničenjima interkulturalne komunikacije (Kim)**.

---

#### IDEJE ZA PRATEĆE AKTIVNOSTI:

- ✎ Učenici/e timski istražuju i pripreme prezentacije o tipičnim obrascima komuniciranja i karakteristikama razgovora u različitim televizijskim emisijama (na primer *Utisak nedelje, U susret, Zamka, Replika, Narod pita* i sl.)

- Učenci/ce timski ili individualno pišu ili na neki drugi način predstavljaju šta reči „dijalog” i „kultura” za njih znače.

## Tekst

### 5 OGRANIČENJA INTERKULTURALNE KOMUNIKACIJE (KIM)

Usmerenost komunikacije se razlikuje od kulture do kulture - bilo da je reč o društvima u celini, pojedinim grupama ili organizacijama – i te razlike u stilu komuniciranja mogu u velikoj meri ometati (ograničiti) razumevanje između pripadnika/ca različitih kultura.

**Kim** opisuje 2 osnovne vrste kulturalne usmerenosti komunikacije:

- A. prvenstvena usmerenost na **temu i ishod razgovora** (cilj i rezultate)
- B. prvenstvena usmerenost na **socijalne odnose** (očuvanje i izgrađivanje dobrih međuljudskih odnosa)

**A.** Ograničenja komunikacije usmerene na **temu i ishod**:

- 1. Briga o **jasnoći poruka** – tokom razgovora vodi se računa da namere budu jasno i direktno iznesene
- 2. Briga o **efikasnosti razgovora** - tokom razgovora vodi se računa da se njime postigne krajnji cilj, odnosno da razgovor dovede do željenog ishoda

**B.** Ograničenja komunikacije usmerene na **socijalne odnose**:

- 3. Briga da **ne povredimo osećanja drugih** - tokom razgovora vodi se računa o osobi kojoj se obraćamo i izbegava se svako ponašanje koje bi je moglo povrediti i narušiti njenu pozitivnu sliku o sebi
- 4. Briga da **nas drugi ne procene negativno** - tokom razgovora vodi se računa o tome šta će drugi misliti o nama i izbegava se svako ponašanje na osnovu koga bi nas drugi mogli negativno proceniti
- 5. Briga da **ne namećemo svoju volju** - tokom razgovora vodi se računa da se ne naruši sloboda izbora i akcije kod drugih.

### POLEMIKA

### (DEBATA)

### DIJALOG

CILJ	CILJ
RAZMENA I IZOŠTRAVANJE STAVOVA MOŽE SE VODITI I SA CILJEM DA SE PORAZI, NADGOVORI SUPARNIK.	RAZMENA I RAZUMEVNJE / USAGLAŠAVANJE STAVOVA, NAMERA SA KOJOM SE VODI MOŽE BITI UZAJAMNO

	SLUŠANJE I UČENJE OD DRUGIH KROZ UVAŽAVANJE RAZLIKA
<b>POSTAVKA/ SETING</b>	<b>POSTAVKA /SETTING</b>
SUČELJENE STRANE SEDE JEDNA NASPRAM DRUGE, OBIČNO SE ODVIJA UZ PRISUTSTVO STVARNE ILI PRETPOSTAVLJENE PUBLIKE.	RASPORED SEDENJA JE KRUŽNI, KONTEKST JE SIGURAN, DIJALOG SE OBIČNO ODVIJA BEZ PRISUSTVA PUBLIKE.
<b>UČESNICE I UČESNICI</b>	<b>UČESNICE I UČESNICI</b>
LIDERI/KE SA IZGRAĐENIM STAVOVIMA, OBIČNO OSOBE POZNATE JAVNOSTI, KOJE SE PONAŠAJU U SKLADU SA STEREOTIPOM, A NASTUPAJU KAO PREDSTAVNICE/I NEKE GRUPE. UČESTVOVANJE NE PODRAZUMEVA PRETHODNU PRIPREMU I DOGOVOR OKO PRAVILA, A MOGU BITI DOZVOLJENI NAPADI I PREKIDANJA SAGOVORNIKA.	ZNAČAJNE POJEDINKE/CI IZ NEKIH OBLASTI, KOJI NE MORAJU BITI POZNATI JAVNOSTI, A PONAŠAJU SE U SKLADU SA SVOJIM OSOBNOSTIMA I NASTUPAJU KAO INDIVIDUE. UČESTVOVANJE U DIJALOGU PODRAZUMEVA PRETHODNO ČVRSTO DOGOVORENA PRAVILA, A TAKOĐE MU PRETHODE DUGE I DETALJNE PRIPREME.
<b>USMERENOST RAZGOVORA</b>	<b>USMERENOST RAZGOVORA</b>
UČESNICE/I SE OBRAČAJU GRUPI KOJU PREDSTAVLJAJU I PRETPOSTAVLJENIM SIMPATIZERIMA/KAMA, T.J. PUBLICI, VIŠE NEGO JEDNI DRUGIMA.	UČESNICE/I SE PRVENSTVENO OBRAČAJU JEDNI DRUGIMA, KAO I PRISUTNIM SAGOVORNICAMA/IMA UKOLIKO IH IMA U PROSTORIJI.
<b>KARAKTERISTIKE RAZGOVORA</b>	<b>KARAKTERISTIKE RAZGOVORA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• RAZLIKE U MIŠLJENJIMA KOD UČESNICA I UČESNIKA UNUTAR ISTE STRANE SE MINIMALIZUJU</li> <li>• JEDNI DRUGE SLUŠAJU DA BI SE MEĐUSOBNO OPOVRGAVALI ILI OTKRIVALI GREŠKE U ARGUMENTACIJI</li> <li>• POSTAVLJAJU SE RETORIČKA PITANJA I ZAMKE</li> <li>• GOVORI SE O STAVOVIMA, IDEJAMA, PRISTUPIMA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OTKRIVAJU SE RAZLIKE U MIŠLJENJIMA UNUTAR ISTE STRANE /ZASTUPNIKA ISTOG MIŠLJENJA/</li> <li>• UČESNICE I UČESNICI SLUŠAJU JEDNI DRUGE DA BI SE BOLJE RAZUMELI</li> <li>• POSTAVLJAJU SE OTVORENA PITANJA IZ RADOZNALOSTI</li> <li>• GOVORI SE O DILEMAMA I DUBOKIM UVERENJIMA</li> </ul>
<b>ISHOD</b>	<b>ISHOD</b>
ODSUSTVO NOVIH UVIDA ILI SHVATANJA, IZOŠTRAVANJE SOPSTVENOG STAVA, UPOREĐIVANJE OPREČNIH STAVOVA I DOŽIVLJAJA DA JE SUPARNIČKA STRANA NADGLASANA, PORAŽENA ILI PAK DA JE BILA USPEŠNIJA	NOVA SAZNANJA I UVIDI KOD SVIH UČESNIKA I UČESNICA, ODNOSNO POMAK KA NEKOM NOVOM UGLU POSMATRANJA POSTAVLJENOG PROBLEMA O KOME SE RAZGOVARALO
<i>Izvor:</i> Babbitt, E., Gutlove, P. & Jones, L. (1994). <i>Handbook of Basic Conflict Resolution Skills: Facilitation, Mediation and Consensus Building</i> . Cambridge, MA	